

## SCHWEIZERPSALM

Trittst im Morgenrot daher,  
seh ich dich im Strahlenmeer,  
dich du Hoherhabener, Herrlicher!  
Wenn der Alpenfirn sich rötet,  
betet, freie Schweizer betet!  
Eure fromme Seele ahnt,  
eure fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott den Herrn im hehren Vaterland.

Kommst im Abendglühn daher,  
find ich dich im Sternenheer,  
dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!  
In des Himmels lichten Räumen  
kann ich froh und selig träumen;  
denn die fromme Seele ahnt,  
denn die fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott den Herrn im hehren Vaterland.

Fährst im wilden Sturm daher,  
bist du selbst uns Hort und Wehr,  
du allmächtig Waltender, Rettender!  
In Gewittermacht und Grauen  
lasst uns kindlich ihm vertrauen!  
Ja, die fromme Seele ahnt,  
ja, die fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott den Herrn im hehren Vaterland.

KOLLER WERBUNG.COM INTERLAKEN



Schweiz · Switzerland · Suisse

**100 years**  
Interlaken Tourism 1910–2010

**INTERLAKEN TOURISMUS** HÖHEWEG 37, POSTFACH 369, CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00, FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH, WWW.INTERLAKEN.CH



Schweiz · Switzerland · Suisse

**100 years**  
Interlaken Tourism 1910–2010

INTERLAKEN

MATTEN

UNTERSEEN

*einladung, invitation*  
**1. AUGUST-FEIER**  
**SWISS NATIONAL DAY**  
**FÊTE NATIONALE SUISSE**





# celebration

## 1. AUGUST-FEIER

### 1. AUGUST 2010

- 11:00 h Apéro, diverse Folklore-Darbietungen und Begrüssung durch Tourismusdirektor Stefan Otz im Kursaalgarten.  
Es freut uns, alle Gäste und die einheimische Bevölkerung zum traditionellen «Rugenbräu-Apéro» einzuladen.  
Sponsoren: Einwohnergemeinde Interlaken und Interlaken Tourismus. Bei schlechtem Wetter im Casino-Kursaal.
- 15:00 h GROSSER FOLKLORE-UMZUG (Beau-Rivage Kreuzung – Höheweg – Bahnhofstrasse – Unterseen – Stadthausplatz).
- 15:30–24:00 h Volksfest auf dem Stadthausplatz Unterseen mit volkstümlicher Musik und Darbietungen von verschiedenen Vereinen.
- 20:00 h 1. August-Feier auf dem Stadthausplatz Unterseen (bei schlechtem Wetter in der Kirche Unterseen).
- 21:00 h Kinderfackelumzug (Lampions) ab:  
– Hotel Sonne Matten  
– kath. Kirche Interlaken  
– Stadthausplatz Unterseen  
bis zum Hotel Metropole.
- 21:15 h Platzkonzert der Musikgesellschaft Interlaken vor dem VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa.
- 22:00 h Grosses «Hamberger» KUNSTFEUERWERK auf der Höhematte, anschliessend Höhenfeuer.  
Unterhaltung in vielen Hotels und Gaststätten.

Der Umzug findet bei jeder Witterung statt.

Der Höheweg (Post bis Lindner Grand Hotel Beau-Rivage) ist am 1. August ab 10:30 Uhr bis 2. August, 06:00 Uhr für den Fahrzeugverkehr gesperrt.

## SWISS NATIONAL HOLIDAY

### 1<sup>ST</sup> AUGUST 2010

- 11:00 h Aperitif, diverse folkloric performances and welcome speech by Tourism Director Stefan Otz in the Casino Park.  
It's a pleasure to invite all guests and locals to the traditional «Rugenbräu-Apéro».  
Hosts are: Community Interlaken and Interlaken Tourism. In bad weather the event takes place in the Casino Kursaal.
- 15:00 h FOLKLORE PARADE (crossing near the Lindner Grand Hotel Beau-Rivage – Höheweg – Bahnhofstrasse – Unterseen – Stadthausplatz).
- 15:30–24:00 h National Day celebration at the Stadthausplatz Unterseen. Folklore and musical entertainment by various clubs and bands.
- 20:00 h Swiss National Day celebration at the Stadthausplatz Unterseen (in case of bad weather in the church of Unterseen).
- 21:00 h Children's lantern parade from:  
– Hotel Sonne Matten  
– the catholic church Interlaken  
– Stadthausplatz Unterseen  
finishing at the Metropole hotel.
- 21:15 h Open-air concert by the Interlaken brass band in front of the VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa.
- 22:00 h Grand FIREWORK DISPLAY on the «Höhematte» field followed by the lighting of bonfires.  
Musical entertainment in various hotels and restaurants.

The parade will take place whatever the weather.

The main street in the centre of Interlaken (Höheweg), from the post office to the Lindner Grand Hotel Beau-Rivage, will be closed for all traffic on 1<sup>st</sup> August from 10:30 until 2<sup>nd</sup> August at 06:00.

## FÊTE NATIONALE SUISSE

### 1<sup>ER</sup> AOÛT 2010

- 11:00 h L'apéritif, des représentations folkloriques et souhaits de bienvenue par Directeur du Tourisme, Stefan Otz, au jardin du casino.  
C'est un plaisir d'inviter chaque personne au traditionnel «Rugenbräu-Apéro».  
Les hôtes sont : Commune d'Interlaken et Interlaken Tourisme. Dans le Casino Kursaal par mauvaise temps.
- 15:00 h CORTÈGE FOLKLORIQUE (Route: carrefour près de Lindner Grand Hôtel Beau-Rivage – Höheweg – Bahnhofstrasse – Unterseen – Stadthausplatz).
- 15:30–24:00 h Spectacle patriotique sur la place de l'Hôtel de Ville à Unterseen. Divertissement musical de différents clubs de la ville.
- 20:00 h Fête fédérale sur la place de l'Hôtel de Ville à Unterseen, dans l'église d'Unterseen en cas de mauvais temps.
- 21:00 h Cortège pour enfants avec des lampions au départ:  
– de l'hôtel Sonne à Matten  
– de l'église catholique d'Interlaken  
– de la place de l'Hôtel de Ville à Unterseen  
jusqu'à l'hôtel Metropole.
- 21:15 h Concert de la fanfare d'Interlaken devant le VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa.
- 22:00 h Grand feu d'artifice sur la «Höhematte», suivi d'un feu de joie.  
Divertissement dans divers hôtels et restaurants.

Le cortège aura lieu par n'importe quel temps.

La rue principale (Höheweg) au centre d'Interlaken – depuis la poste jusqu'à Lindner Grand Hôtel Beau-Rivage – sera fermée pour toute circulation le 1<sup>er</sup> août de 10:30 jusqu'à le 2 août à 06:00h.